|  |  |
| --- | --- |
| **Adatvédelmi tájékoztató**  **A Transzlációs Medicina Központ képzéseire történő jelentkezéssel és képzés népszerűsítésével kapcsolatos adatkezeléséről**  A Semmelweis Egyetem (továbbiakban: Egyetem) kiemelt figyelmet fordít arra, hogy adatkezelése során a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 Rendelet (továbbiakban: általános adatvédelmi rendelet), az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvénynek (továbbiakban: Infotv.), az egyéb jogszabályoknak, és a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (továbbiakban: NAIH) tevékenysége során kialakult adatvédelmi gyakorlatnak megfelelően járjon el. | **PRIVACY NOTICE**  **DATA PROCESSING NOTICE REGARDING APPLICATIONS FOR TRAINING COURSES AND THE PROMOTION OF TRAINING AT THE TRANSLATIONAL MEDICINE CENTER**  **Semmelweis University** (hereinafter: the University) places great emphasis on ensuring that its data processing practices comply with the protection of natural persons regarding the processing of personal data and the free movement of such data, as well as the repeal of Directive 95/46/EC, in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (hereinafter: General Data Protection Regulation). Furthermore, the University adheres to the provisions of Act CXII of 2011 on Informational Self-Determination and Freedom of Information (hereinafter: Infotv.), other applicable laws, and the data protection practices established by the National Authority for Data Protection and Freedom of Information (hereinafter: NAIH). |
| 1. **Az adatkezelő megnevezése**   Név: Semmelweis Egyetem  Székhely és levelezési cím: 1085 Budapest, Üllői út 26.  Képviselő: Dr. Merkely Béla rektor és Dr. Pavlik Lívia kancellár  Eljáró szervezeti egység: Transzlációs Medicina Központ (TMK)  Képviselő: Dr. Hegyi Péter  Kapcsolattartó neve: Turcsiné dr. Czapári Dóra  E-mail cím: tmk@semmelweis.hu  Adatvédelmi tisztviselő neve: Dr. Trócsányi Sára  Elérhetőség: [adatvedelem@semmelweis.hu](mailto:adatvedelem@semmelweis.hu) | 1. **IDENTIFICATION OF THE DATA CONTROLLER**   Name: Semmelweis University Registered office and mailing address: 1085 Budapest, Üllői út 26. Representatives: Dr. Béla Merkely, Rector, and Dr. Lívia Pavlik, Chancellor Responsible organizational unit: Translational Medicine Center (TMK) Representative: Dr. Péter Hegyi Contact person: Dr. Dóra Turcsiné Czapári Email address: tmk@semmelweis.hu Data Protection Officer: Dr. Sára Trócsányi Contact: adatvedelem@semmelweis.hu |
| 1. **A kezelt személyes adatok köre és azok forrása**   A kezelt adatok köre kiterjed a képzésekre történő jelentkezéssel kapcsolatban megadott adataira, így különösen a jelentkezési űrlapon megadott adatokra, valamint a végzett kutatásokkal kapcsolatos személyes adatokra.  Az adatok forrása az Ön adatszolgáltatása.  Amennyiben a kezelt érintetti adatokban az adatkezelési időszakban bármilyen módosítás vagy változás történne, kérjük, haladéktalanul jelezze a 1. pontban megadott kapcsolattartó személynek. | 1. **CATEGORIES OF PROCESSED PERSONAL DATA AND THEIR SOURCE**   The scope of the processed data includes the information you provide in connection with your application for training programs, particularly the data submitted on the application form, as well as personal data related to conducted research.  The source of the data is your own data provision.  If any modifications or changes occur in the processed personal data during the data processing period, please notify the contact person listed in **Section 1** without delay. |
| 1. **Az adatkezelés célja, jogalapja**    1. Az Egyetem az érintett kifejezett és önkéntes hozzájárulása (az általános adatvédelmi rendelet 6. cikk (1) bekezdés a) pont) alapján jelentkezés regisztrációja, illetve kapcsolattartás célból kezeli az érintett jelentkezéskor megadott adatait, így különösen nevét, születési dátumát, lakcímét, e-mail címét, telefonszámát. Az adatszolgáltatás önkéntes, de az adatok, illetve a hozzájárulás hiányában nem áll módunkban az érintett jelentkezését elfogadni.    2. Az Egyetem közfeladatának végrehajtása érdekében (az általános adatvédelmi rendelet 6. cikk (1) bekezdés e) pont alapján) a Transzlációs Medicina Központ tevékenységének bemutatása, a nyilvánosság tájékoztatása, valamint Transzlációs Medicina Doktori Program (TMDP) népszerűsítése céljából közzéteszi a TMDP keretében végzett kutatásokkal kapcsolatos adatokat. | 1. **PURPOSE AND LEGAL BASIS OF DATA PROCESSING**    1. The University processes the personal data provided by the data subject during the application process—particularly name, date of birth, address, email address, and phone number—for the purpose of registration and maintaining contact, based on the data subject’s explicit and voluntary consent (pursuant to Article 6(1)(a) of the General Data Protection Regulation). Providing data is voluntary; however, without the necessary data and consent, we are unable to accept the application.    2. In order to fulfill its public duties (pursuant to Article 6(1)(e) of the General Data Protection Regulation), the University processes and publishes data related to research conducted within the framework of the **Translational Medicine Doctoral Program (TMDP)** for the purpose of presenting the activities of the **Translational Medicine Center**, informing the public, and promoting the TMDP. |
| 1. **Az adatkezelés időtartama**   Az adatkezelés a 3.1. hozzájárulás visszavonásáig, illetve a felvételi eljárásig tart, 3.2. pont esetében közfeladata teljesítéséhez szükséges ideig, illetve a vonatkozó jogszabályok vagy belső szabályzatok által meghatározott ideig tart. | 1. **DURATION OF DATA PROCESSING**   Data processing under **Section 3.1** continues until the withdrawal of consent or until the completion of the admission process.  For **Section 3.2.** data processing lasts for the period necessary to fulfill the University’s public duties or for the duration specified by the relevant laws or internal regulations. |
| 1. **Az adatokat megismerő személyek köre, adatfeldolgozás, adattovábbítás**   Az adatokhoz csak az Egyetem olyan szervezeti egységének munkatársai férhetnek hozzá, amely szervezeti egységnek a feladatai ellátásához az adatra szüksége van. A munkatársakat a megismert személyes adatok tekintetében titoktartási kötelezettség terheli.  Az Egyetem a jelentkezési felület biztosítása és honlap biztosítása céljából a Transzlációs Medicina Alapítványt, mint adatfeldolgozót alkalmazza. Az adatfeldolgozó adatai:  Képviselő neve: Dr. Hegyi Péter  Székhelye: 6725 Szeged Pálfy u. 52/D  Elérhetőségek: [info@tm-centre.org](mailto:info@tm-centre.org), +36 30 016 4407  Az Egyetem a személyes adatokat más címzett számára nem továbbítja vagy teszi megismerhetővé. Amennyiben Önnek tanulmányi kötelezettségei teljesítéséhez van szüksége az online videótár használatára az Egyetem a képző intézmény nevében, adatfeldolgozóként jár el. | 1. **PERSONS WITH ACCESS TO DATA, DATA PROCESSING, AND DATA TRANSFER**   Only employees of the University's organizational units that require access to the data for the performance of their duties may access the data. These employees are bound by confidentiality obligations regarding the personal data they process.  The University engages Translational Medicine Foundation as a data processor for providing the application platform and maintaining the website.  Data Processor Details:  Representative: Dr. Péter Hegyi  Registered Office: 6725 Szeged, Pálfy u. 52/D  Contact Information: info@tm-centre.org, +36 30 016 4407  The University does not transfer or disclose personal data to any other recipients. However, if the use of the online video library is required to fulfill your academic obligations, the University will act as a data processor on behalf of the educational institution. |
| 1. **Adatbiztonság**   Az Egyetem megfelelő technikai és szervezési intézkedések alkalmazásával biztosítja az érintett személyes adatainak megfelelő biztonságát, az adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, véletlen elvesztésével, megsemmisítésével vagy károsodásával szembeni védelmet is ideértve. | 1. **data security**   The University ensures the appropriate security of the data subject’s personal data by implementing suitable technical and organizational measures. These measures protect the data against unauthorized or unlawful processing, accidental loss, destruction, or damage. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Az érintettek jogai és gyakorlásuk**   7.1. Az érintett jogosult a rá vonatkozó adatkezeléshez kapcsolódóan az általános adatvédelmi rendelet 15. cikkében meghatározott információkhoz hozzáférni (hozzáférési jog), ideértve különösen azt, hogy az Egyetem tájékoztassa, hogy   * mely személyes adatait, * milyen célból és jogalappal, * milyen forrásból gyűjtve kezeli; * mennyi a tárolás tervezett időtartama vagy melyek az időtartam meghatározásának szempontjai; * az Egyetem kinek, mikor, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait; valamint * az érintett milyen jogokkal, panasztételi és jogorvoslati lehetőségekkel rendelkezik az adatkezelés során.   7.2. Az érintett jogosult a rá vonatkozó pontatlan (téves vagy hiányos) személyes adatok kijavítására, helyesbítésére az általános adatvédelmi rendelet 16. cikke alapján (helyesbítéshez való jog).  7.3. Az érintett az általános adatvédelmi rendelet 17. cikk értelmében jogosult személyes adatai törlésére (törléshez való jog), ha   * a személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat gyűjtötték vagy más módon kezelték; * hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett visszavonja a hozzájárulását, és az adatkezelésnek nincs más jogalapja; * az érintett a 7.7 alapján eredményesen tiltakozott az adatkezelés ellen; * a személyes adatokat jogellenesen kezelték; * a személyes adatokat jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell;   Nem kerül sor az adatok törlésére, amennyiben az adatkezelés szükséges   * jogi kötelezettség teljesítése, vagy közfeladat vagy közhatalmi jogosítvány gyakorlása céljából; * jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, illetve védelméhez; * a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása céljából; * a népegészségügy területét érintő közérdek alapján; * közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási vagy statisztikai célból, amennyiben a törléshez való jog valószínűsíthetően lehetetlenné tenné vagy komolyan veszélyeztetné ezt az adatkezelést.   7.4. Az érintett jogosult az általános adatvédelmi rendelet 18. cikkben meghatározottak szerint a személyes adataira vonatkozó adatkezelés korlátozását kérni (korlátozáshoz való jog), ha:   * az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, hogy az Egyetem ellenőrizze a személyes adatok pontosságát; * az érintett a 7.7. pont alapján tiltakozott az adatkezelés ellen; ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az Egyetem a tiltakozásnak helyt ad-e. * az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását; vagy * az Egyetemnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez.   A korlátozás alá eső személyes adatokat a tárolás kivételével csak az érintett hozzájárulásával, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében, vagy az Unió, illetve valamely tagállam fontos közérdekéből lehet kezelni.  7.5. Hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén az érintett jogosult arra, hogy a hozzájárulását bármikor indokolás nélkül visszavonja az általános adatvédelmi rendelet 7. cikk (3) bekezdés alapján (hozzájárulás visszavonásának joga). A visszavonást írásban vagy olyan formában kell megtenni, ahogy a hozzájárulást megadta. A visszavonás nem érinti a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.  7.6. Hozzájáruláson alapuló vagy szerződés teljesítése érdekében végzett automatizált (elektronikus) adatkezelés esetén az érintett az általános adatvédelmi rendelet 20. cikkében meghatározottak szerint jogosult a rá vonatkozó, általa megadott személyes adatokat széles körben használt elektronikus formában megkapni vagy az Egyetemtől kérni az adatokat más adatkezelő részére történő továbbítását (adathordozhatósághoz való jog).  7.7. Az érintett a jogait az 1. pontban megjelölt kapcsolattartó vagy az adatvédelmi tisztviselő elérhetőségein díjmentesen gyakorolhatja. Az érintetti joggyakorláshoz a legtöbb esetben az érintett azonosítására, míg egyes esetekben (pl. helyesbítéshez való jog gyakorlása) valamely további adat igazolására lehet szükség. Az érintetti joggyakorlásra irányuló kérelmet az Egyetem legkésőbb egy hónapon belül elbírálja. Szükség esetén, figyelembe véve a kérelem összetettségét és a kérelmek számát, ez a határidő további két hónappal meghosszabbítható, a meghosszabbításról az érintett 1 hónapon belül tájékoztatást kap. | 1. **RIGHTS OF DATA SUBJECTS AND THEIR EXERCISE**   7.1.The data subject has the right to access the information specified in Article 15 of the General Data Protection Regulation (GDPR) regarding the processing of their personal data (right of access). This includes, in particular, the right to be informed by the University about:   * which of their personal data is being processed, * for what purpose and on what legal basis, * the source from which the data was collected, * the planned duration of storage or the criteria for determining the duration, * to whom, when, and which personal data the University has granted access or transferred, and * what rights, complaints, and legal remedies the data subject has in relation to data processing.   7.2.The data subject has the right to request the correction or rectification of inaccurate (incorrect or incomplete) personal data concerning them under Article 16 of the GDPR.  7.3.Under Article 17 of the GDPR, the data subject has the right to request the erasure of their personal data if:   * the personal data are no longer necessary for the purposes for which they were collected or otherwise processed, * the data processing was based on consent, and the data subject withdraws their consent, provided there is no other legal basis for the processing, * the data subject has successfully objected to the processing under section 7.7, * the personal data were unlawfully processed, * the personal data must be deleted to comply with a legal obligation.   The data will not be deleted if processing is necessary for:   * compliance with a legal obligation, the performance of a task carried out in the public interest, or the exercise of official authority, * the establishment, exercise, or defense of legal claims, * the right to freedom of expression and information, * reasons of public interest in the field of public health, * archival purposes in the public interest, scientific or historical research, or statistical purposes, where erasure would likely make processing impossible or seriously impair it.   7.4.The data subject has the right to request the restriction of processing under Article 18 of the GDPR if:   * they contest the accuracy of the personal data; in this case, the restriction applies for the period necessary to verify the accuracy of the data, * they objected to the processing under section 7.7; in this case, the restriction applies until it is determined whether the objection is upheld, * the processing is unlawful, and the data subject opposes erasure and instead requests the restriction of data use, or * the University no longer needs the personal data for processing purposes, but the data subject requires them for the establishment, exercise, or defense of legal claims.   Personal data subject to restriction may only be processed, except for storage, with the data subject’s consent, for the establishment, exercise, or defense of legal claims, for protecting the rights of another natural or legal person, or for reasons of important public interest of the EU or a Member State.  7.5.If data processing is based on consent, the data subject has the right to withdraw their consent at any time without justification under Article 7(3) of the GDPR (right to withdraw consent). The withdrawal must be made in writing or in the same form as the consent was given. The withdrawal does not affect the lawfulness of processing carried out before the withdrawal.  7.6. If data processing is based on consent or necessary for the performance of a contract and is carried out by automated means, the data subject has the right, under Article 20 of the GDPR, to receive their personal data in a widely used electronic format or request the University to transmit those data to another controller (right to data portability).  7.7.The data subject may exercise their rights free of charge by contacting the representative specified in section 1 or the Data Protection Officer. In most cases, identity verification is required, and in certain cases (e.g., for the right to rectification), additional proof may be needed.  The University will process the request within one month. If necessary, considering the complexity of the request and the number of requests, this period may be extended by two additional months. The data subject will be informed of any extension within one month. |
| 1. **Panasztétel és jogorvoslati lehetőségek**   Az adatkezeléssel kapcsolatos esetleges panaszát a 1. pontban megjelölt kapcsolattartó elérhetőségein teheti meg. Amennyiben postai úton kíván panaszt tenni, azt az 1. pontban megjelölt kapcsolattartónak, az ott megjelölt címre címezve teheti meg.  Ha úgy ítéli meg, hogy személyes adatai kezelésével kapcsolatban jogsérelem érte vagy annak közvetlen veszélye fennáll, a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (levelezési cím: 1363 Budapest, Pf. 9. telefon: +36 (1) 391-1400, email: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu), honlap: <https://naih.hu>) fordulhat.  Az adatvédelmi jogainak megsértése esetén bírósághoz is fordulhat, a pert – választása szerint – a lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes törvényszék előtt is megindíthatja. | 1. **Complaints and Legal Remedies**   If you have any complaints regarding data processing, you may submit them using the contact details provided in section 1. If you wish to file a complaint by mail, please address it to the contact person specified in section 1 at the designated postal address.  If you believe that the processing of your personal data has resulted in a violation of your rights or poses an imminent risk of such a violation, you may contact the National Authority for DataProtection and Freedom of Information (NAIH) at:   * Mailing address: 1363 Budapest, Pf. 9. * Phone: +36 (1) 391-1400 * Email: ugyfelszolgalat@naih.hu * Website: <https://naih.hu>   In case of a violation of your data protection rights, you also have the right to take legal action. You may file a lawsuit at the competent court based on your place of residence or habitual residence. |